



- PLUGSPA02** (0-4.74 A): Ø 6.5 x 4.4 mm / 1.4 mm
 Fujitsu: 19 V - 3.16 A
 Sony: 19.5 V - 2.15 A / 3 A / 3.9 A / 4.1 A / 4.7 A
 Sony: 19 V - 3.16 A
- PLUGSPA05** (0-4.9 A): Ø 5.5 x 2.5 mm
 Delta: 19 V - 3.42 A / 4.47 A / 4.74 A
 HP/Compaq: 18.5 V - 4.9 A
 HP/Compaq: 19 V - 3.16 A / 4.74 A
 Necpaq: 19 V - 3.16 A / 3.42 A / 4.8 A / 4.9 A
 NEC/Dell: 19 V - 3.16 A
 Fujitsu: 19 V - 3.16 A / 4.22 A
 LiteOn/Toshiba: 19 V - 3.16 A / 3.42 A / 3.95 A / 4.74 A
 IBM: 19 V - 4.2 A
 Acer/Asus: 19 V - 3.42 A / 4.74 A
 HP: 19 V - 3.95 A
 Gateway: 19 V - 3.16 A / 3.68 A / 4.74 A
 Lenovo: 19 V - 3.16 A / 3.42 A
- PLUGSPA07** (0-4.74 A): Ø 5.5 x 1.7 mm
 Acer: 19 V - 1.58 A / 3.42 A / 4.74 A
 Dell/HP: 19 V - 1.58 A
 LiteOn: 19 V - 3.95 A / 4.74 A
- PLUGSPA08** (0-4.74 A): Ø 4.8 x 1.7 mm
 HP/Compaq / LG: 18.5 V - 3.5 A
 HP/Compaq / LG / Acer: 19 V - 4.74 A
 Delta/NEC: 19 V - 2.64 A
 Asus: 19 V - 2.1 A / 2.64 A
 Compaq: 18.5 V - 2.7 A / 3.8 A / 4.9 A
- PLUGSPA09** (0-4.74 A): Ø 7.4 x 5.0 mm
 Dell: 19.5 V - 2.64 A / 3.34 A / 4.62 A
- PLUGSPA10** (0-4.9 A): Ø 7.4 x 5.0 mm
 HP: 18.5 V - 3.5 A / 4.74 A
 HP/Compaq: 18.5 V - 3.5 A / 4.9 A
- PLUGSPA11** (0-4.74 A): Ø 5.5 x 2.1 mm
 Acer: 19 V - 3.16 A / 3.42 A / 4.74 A
 Asus: 19 V - 2.64 A
- PLUGSPA13**: Ø 5.5 x 3.4 mm
 Samsung: 19 V - 2 A / 3.15 A / 3.16 A / 4.22 A / 4.74 A

output voltage – uitgangsspanning – tension de sortie – tensión de salida – Ausgangsspannung – napięcia wyjściowe – tensões de saída

15-16-19 VDC (± 5 %)
 USB 5 VDC (± 5 %)

current (max.) – stroom (max.) – courant (max.) – corriente (máx.) – Strom (max.) – prąd (maks.) – corrente (máx.)

15-16-19 VDC: 4.73 A
 USB: 1 A

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

• This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. • Indoor use only. Dry location use only. Keep this adapter away from rain and moisture. Never put objects filled with liquid on top of or close to the adapter. • Do not disassemble or open the cover under any circumstances. Touching live wires can

cause life-threatening electroshocks. • The housing might heat up during usage. Keep minimum distances around the apparatus for sufficient ventilation. Place the adapter on a flat heat resistant surface. • Always disconnect mains power when the adapter is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Do not pull the cable! • Do not use the adapter when damage to housing or cables is noticed. Do not attempt to service the device yourself but contact an authorised dealer. • Velleman nv will not be held responsible for damaged or lost software or damage to a connected device. • Before connecting a device you should make sure that both the voltage and polarity are correct. Do not change either voltage or polarity during operation. Contact your local dealer when in doubt.

3. General Guidelines

• Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on www.velleman.eu. • Keep this adapter away from dust and extreme heat. Protect this adapter from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device. • Familiarise yourself with the functions of the adapter before actually using it. • All modifications of the adapter are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty. • Only use the adapter for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty. • Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems. • Always make sure the load on the adapter does not exceed the rated output current of the power supply (see table). Do not use this adapter with an appliance that requires more than 90 W. Always start the car engine before plugging the adapter in the cigarette socket. Always switch the connected device off before disconnecting the adapter. Never short-circuit the output terminals. Disconnect from car socket when not in use.

4. Use

• Determine the proper connector plug (output voltage is selected automatically according to the used plug), or use the USB port for a fixed 5 VDC output. Make sure the connected device complies with the selected voltage, current and polarity! • Insert the plug in the jack. Do not force! • Insert the other end of the plug in a suitable device and plug the car plug into the car socket. An LED indicates that the device is powered. • Switch on the appliance.

5. Fuse

• The fuse is located inside the car plug. Simply unscrew the tip of the plug to release the fuse. Always replace the fuse with an identical rated fuse (15 A, fast, Ø 5 x 20 mm, ref. FF5N).

6. Maintenance

• Disconnect the adapter from the car socket and wipe it with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. • Do not submerge the adapter in water or any other liquid. • There are no user-serviceable parts inside the adapter. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

7. Technical Specifications

input voltage.....	12-24 VDC
output voltages	
15-16-19 VDC (± 5 %) / 5 VDC (± 5 %) USB	
current	
15-16-19 V.....	4.73 A
5 V (USB).....	1 A
power	max. 90 W
replacement fuse.....	15 A / 250 V

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggegooid, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Wordt het toestel

beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

• Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan. • Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Gebruik het toestel op een droge plaats. Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel. • Demonteer of open dit toestel nooit. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektrische schokken te vermijden. • Bij gebruik kan de behuizing opwarmen. Houd voldoende ruimte rondom het toestel vrij voor een goede ventilatie. Plaats het toestel op een plat en hittebestendig oppervlak. • Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Trek niet aan de kabel! • Gebruik het toestel niet indien de behuizing of de bekabeling beschadigd is. Probeer in geen geval het toestel zelf te repareren maar contacteer uw verdeler. • Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of verlies aan/van de software of het aangesloten toestel. • Controleer zowel de spanning als de polariteit alvorens een toestel aan te sluiten. Wijzig nooit de spanning of de polariteit tijdens het gebruik. Contacteer uw verdeler indien u vragen hebt.

3. Algemene richtlijnen

• Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie op www.velleman.eu. • Bescherm dit toestel tegen stof en extreme temperaturen. Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel. • Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. • Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie. • Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik. • De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden. Zorg ervoor dat de aangesloten last de uitgangsstroom van de voeding niet overschrijft (zie tabel). Gebruik deze adapter niet met een toestel dat meer dan 90 W verbruikt. Start de motor van de wagen altijd vóór u de adapter op de sigarettenaansteker aansluit. Schakel eerst het aangesloten toestel uit alvorens de adapter te ontkoppelen. U mag de terminals nooit kortsluiten. Haal de adapter uit de sigarettenaansteker wanneer hij niet wordt gebruikt.

4. Gebruik

• Selecteer de geschikte plug (de uitgangsspanning wordt automatisch geselecteerd volgens de gebruikte plug) of gebruik de USB-poort voor een vaste uitgangsspanning van 5 VDC. Zorg ervoor dat het aan te sluiten toestel voldoet aan de geselecteerde spanning, stroom en polariteit! • Steek de plug in de connector. Niets forceren! • Steek het andere uiteinde van de plug in het toestel en koppel aan de sigarettenaansteker in de wagen. Een led geeft aan dat het toestel gevoed wordt. • Schakel het toestel in.

5. Zekering

• De zekering bevindt zich in de plug. Schroef de tip van de plug los om de zekering los te maken. Vervang de zekering door een identiek exemplaar (15 A, snel, Ø 5 x 20 mm, ref. FF5N).

6. Onderhoud

• Haal de adapter uit de sigarettenaansteker en reinig met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent. • Dompel het toestel nooit onder in water of een andere vloeistof. • Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.

7. Technische specificaties

ingangsspanning	12 - 24 VDC
uitgangsspanningen	
15-16-19 VDC (± 5 %) / 5 VDC (± 5 %) USB	
stroom	
15-16-19 V.....	4.73 A
5 V (USB).....	1 A
vermogen.....	max. 90 W
zekering.....	15 A / 250 V

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets à tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. • Utiliser à l'intérieur uniquement. Utiliser dans un endroit sec uniquement. Protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité. Ne jamais placer d'objets remplis de liquides au-dessus ou à proximité de l'appareil. • Ne jamais désassembler ni ouvrir le boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. • Le boîtier peut chauffer pendant l'usage. Respecter les distances minimales autour de l'appareil afin de garantir une ventilation adéquate. Placer l'appareil sur une surface plane et thermoisolante. • Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Ne pas tirer sur le câble ! • Ne pas utiliser l'appareil si le boîtier ou le câblage sont endommagés. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même, contacter votre revendeur. • SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou perte survenus au logiciel ou à l'appareil connecté. • Vérifier la tension de sortie et la polarité avant de connecter un appareil. Ne pas modifier la tension ou la polarité pendant l'usage. Contacter votre revendeur en cas de doute.

3. Directives générales

• Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® sur www.velleman.eu. • Protéger l'appareil contre la poussière et la chaleur extrême. Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération. • Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. • Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie. • N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie. • La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. • S'assurer que la charge sur l'adaptateur ne dépasse pas le courant de sortie nominal (voir table). Ne pas utiliser l'adaptateur avec un appareil nécessitant plus de 90 W. Toujours démarrer le moteur du véhicule avant de brancher l'adaptateur sur la prise allume-cigare. Toujours éteindre l'appareil connecté avant de déconnecter l'adaptateur. Ne jamais court-circuiter les contacts. Déconnecter l'adaptateur de la prise allume-cigare lorsqu'il n'est pas utilisé.

4. Emploi

• Connecter la fiche appropriée (la tension de sortie est sélectionnée automatiquement en fonction de la fiche utilisée), ou utiliser le port USB pour une sortie de 5 VCC. S'assurer de la compatibilité de la tension, du courant et de la polarité de l'appareil ! • Insérer la fiche dans le connecteur. Ne pas forcer ! • Insérer l'autre extrémité de la fiche dans un appareil approprié et brancher la fiche sur la prise allume-cigare. Une LED s'allume pour indiquer que l'appareil est alimenté. • Allumer l'appareil.

5. Fusible

• Le fusible se trouve dans la fiche. Desserrer la pointe de la fiche pour libérer le fusible. Toujours remplacer un fusible par un exemplaire identique (15 A, rapide, Ø 5 x 20 mm, réf. FF5N).

6. Entretien

• Déconnecter l'adaptateur de la prise allume-cigare et nettoyer le avec un chiffon doux et non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants. • Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. • Il n'y a aucune

pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

tension d'entrée	12 - 24 VCC
tensions de sortie	
15-16-19 VCC (± 5 %) / 5 VCC (± 5 %) USB	
courant	
15-16-19 V	4.73 A
5 V (USB)	1 A
puissance	max. 90 W
fusible.....	15 A / 250 V

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

• Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión. • Utilice el aparato sólo en interiores. Utilice el aparato sólo en un lugar seco. No exponga este equipo a lluvia ni humedad. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato. • NO desmonte ni abra la tapa bajo ninguna circunstancia. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. • La carcasa se calienta durante el uso. Deje libre el espacio alrededor del aparato para garantizar una ventilación adecuada. Ponga el aparato en una superficie plana y resistente al calor. • Desenchufe el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. ¡Tire siempre del enchufe, nunca del propio cable! • No utilice el aparato si la carcasa o los cables están dañados. La reparación debe ser realizada por personal especializado. • Velleman NV no se hace responsable de la pérdida de ni daños al software o el dispositivo conectado. • Antes de conectar un aparato, asegúrese de seleccionar la tensión y la polaridad correctas. No modifique la tensión y la polaridad durante el uso. Contacte con su distribuidor en caso de duda.

3. Normas generales

• Para más información sobre la Garantía de servicio y calidad Velleman®, visite www.velleman.eu. • No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo. • Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. • Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. • Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente. • Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. Asegúrese de que la carga conectada no sea superior a la corriente de salida de la alimentación (véase lista). No utilice el adaptador con un aparato que necesite más de 90 W. Arranque el motor del vehículo antes de conectar el aparato a la toma mechero. Desactive siempre el aparato conectado antes de desconectar el adaptador. Nunca cortocircuite los terminales. Saque el conector mechero del mechero después de su uso.

4. Uso

• Seleccione el conector adecuado (selección automática de la tensión de salida según el conector utilizado), o utilice el puerto USB para una salida fija de 5 VDC. ¡Asegúrese de que el aparato conectado coincida con la tensión, la corriente y la polaridad seleccionadas! • Introduzca el conector en el jack. ¡No fuerce! • Introduzca el otro extremo en un aparato adecuado y conecte el conector a la toma mechero. Un LED indicará que el aparato está alimentado. • Encienda el aparato.

5. Fusible

• El fusible está en el conector. Desatornille la punta del conector para liberar el fusible. Reemplace un fusible fundido por uno del mismo tipo (15 A, rápido, Ø5 x 20mm, ref. FF5N).

6. Mantenimiento

• Desconecte el adaptador de la toma mechero y límpielo con un paño sin pelusas ligeramente húmedo. No utilice alcohol ni disolventes. • Nunca sumerja el aparato en un líquido. • El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

tensión de entrada.....	12-24 VDC
tensiones de salida	
15-16-19 VDC (± 5 %) / 5 VDC (± 5 %) USB	
corriente	
15-16-19 V	4.73 A
5 V (USB)	1 A
alimentación	máx. 90 W
fusible de recambio.....	15 A / 250 V

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen. • Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Verwenden Sie das Gerät nur an einem trockenen Ort. Schützen Sie das Netzteil vor Regen und Feuchte. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Netzteil. • Demontieren oder öffnen Sie das Gehäuse KEINESFALLS. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. • Bei Anwendung kann das Gehäuse aufheizen. Sorgen Sie dafür, dass es für eine gute Lüftung genügend Raum rund dem Gerät gibt. Stellen Sie das Netzteil horizontal auf eine ebene und wärmebeständige Oberfläche. • Ziehen Sie den Stecker bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung aus der Steckdose. Ziehen Sie nie an der Netzleitung! • Verwenden Sie das Netzteil nicht wenn das Gehäuse oder das Kabel beschädigt ist. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren. • Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schäden an oder Verlust von Software

oder angeschlossenen Geräten. • Beachten Sie, dass die Spannung und die Polarität korrekt sind bevor Sie das Gerät anschließen. Ändern Sie weder die Spannung noch die Polarität während des Betriebs. Kontaktieren Sie Ihren Händler im Zweifelsfall.

3. Allgemeine Richtlinien

• Mehr Informationen über die Velleman® Service- und Qualitätsgarantie finden Sie auf www.velleman.eu.
• Schützen Sie das Netzteil vor extremen Temperaturen und Staub. Schützen Sie das Netzteil vor harten Stößen und schütteln Sie es nicht. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an. • Nehmen Sie das Netzteil erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. • Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch. • Verwenden Sie das Netzteil nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch. • Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. • Stellen Sie sicher, dass die angeschlossene Last den zugelassenen Ausgangsstrom der Stromversorgung nicht überschreitet (siehe Liste). Verwenden Sie den Adapter nicht mit einem Gerät, das über 90 W verbraucht. Starten Sie immer zuerst den Motor des Fahrzeuges, bevor Sie den Adapter einstecken. Deaktivieren Sie zuerst das angeschlossene Gerät, bevor Sie den Adapter trennen. Beachten Sie, dass Sie die Anschlüsse niemals kurzschließen. Trennen Sie das Gerät vom Zigarettenanzünder, wenn Sie es nicht verwenden.

4. Anwendung

• Wählen Sie den geeigneten Stecker (automatische Auswahl der Ausgangsspannung gemäß dem verwendeten Stecker) oder verwenden Sie den USB-Ausgang für eine feste Ausgangsspannung von 5 VDC. Beachten Sie, dass das angeschlossene Gerät, der ausgewählten Spannung, dem Strom und der Polarität entspricht! • Stecken Sie den Stecker in die Buchse. Forcieren Sie nicht! • Stecken Sie das andere Ende des Steckers in das Gerät und verbinden Sie mit dem Zigarettenanzünder des Fahrzeuges. Eine LED zeigt an, dass das Gerät mit Strom versorgt wird. • Schalten Sie das Gerät ein.

5. Sicherung

• Die Sicherung befindet sich im Stecker. Schrauben Sie die Spitze des Steckers los, um die Sicherung zu befreien. Ersetzen Sie die Sicherung durch eine des gleichen Typs (5A, schnell, Ø5 x 20mm, Bestell-Nr. FFSN).

6. Wartung

• Trennen Sie den Adapter vom Zigarettenanzünder des Fahrzeuges und reinigen Sie es mit einem sauberen, feuchten fusselfreien Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel. • Tauchen Sie das Netzteil niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. • Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

7. Technische Daten

Eingangsspannung.....	12-24 VDC
Ausgangsspannungen	
15-16-19 VDC (± 5 %) / 5 VDC (± 5 %) USB	
Strom	
15-16-19 V	4,73 A
5 V (USB)	1 A
Leistung	max. 90 W
Ersatzsicherung.....	15 A / 250 V

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originalen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegając lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

• Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru. • Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Stosować wyłącznie w suchych miejscach. Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu lub w jego pobliżu. • Pod żadnym pozorem nie wolno demontować ani otwierać pokrywy ochronnej. Dotknięcie przewodów pod napięciem może powodować zagrażające życiu porażenie prądem elektrycznym. • Obudowa może nagrzać się podczas użytkowania. Zachować minimalną odległość wokół urządzenia, aby zapewnić odpowiednią wentylację. Umieścić urządzenie na płaskiej, termoodpornej powierzchni. • Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączyć zasilanie sieciowe. Nie ciągnąć za kabel! • Nie używać urządzenia, jeśli zaobserwowano uszkodzenie obudowy lub kabli. Nie podejmować próby samodzielnego serwisowania urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą. • Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie lub utratę oprogramowania, lub uszkodzenie podłączonego urządzenia. • Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie i biegunowość są prawidłowe. Podczas pracy nie dokonywać zmian napięcia ani biegunowości. W razie wątpliwości, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.

3. Informacje ogólne

• Należy zapoznać się z punktem Usługi i gwarancja jakości Velleman® na stronie www.velleman.eu. • Chronić zasilacz przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem. Chronić zasilacz przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły. • Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami. • Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji. • Stosować zasilacz wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji. • Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy. • Każdorazowo upewnić się, że obciążenie na ładowarce nie przekracza znamionowej wartości prądu wyjściowego zasilacza (patrz tabela). Nie stosować zasilacza z urządzeniami wymagającymi powyżej 90 W. Silnik samochodu należy uruchomić każdorazowo przed podłączeniem zasilacza do gniazda zapalniczkowego. Przed odłączeniem zasilacza należy każdorazowo wyłączyć podłączone urządzenie. Nie zwierać zacisków wyjściowych. Odłączyć od gniazda zapalniczkowego, gdy nie jest używany.

4. Zastosowanie

• Wybrać odpowiedni wtyk złączny (napięcie wyjściowe wybierane jest automatycznie w zależności od używanego wtyku) lub użyć portu USB w celu uzyskania stałej wartości napięcia - 5 VDC. Upewnić się, że podłączone urządzenie jest zgodne z wybranym napięciem, wartością prądu i biegunowością! • Podłączyć wtyk do gniazda. Nie używać siły! • Drugi koniec wtyku umieścić w odpowiednim urządzeniu i podłączyć wtyczkę samochodową do gniazda zapalniczkowego. Dioda LED wskazuje, że urządzenie jest zasilane. • Włączyć urządzenie.

5. Bezpiecznik

• Bezpiecznik jest umieszczony wewnątrz wtyczki samochodowej. Wystarczy odkręcić końcówkę wtyczki, aby wyjąć bezpiecznik. Bezpiecznik należy każdorazowo wymieniać na bezpiecznik o identycznej specyfikacji (15 A, szybki, Ø 5 x 20 mm, ref. FFSN).

6. Konserwacja

• Odłączyć ładowarkę od sieci i przetrzeć wilgotną, bezzpyłową ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników. • Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innej cieczy. • Urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

7. Specyfikacja techniczna

napięcie wejściowe	12-24 VDC
napięcia wyjściowe	
15-16-19 VDC (± 5 %) / 5 VDC (± 5 %) USB	
prąd	
15-16-19 V	4,73 A
5 V (USB)	1 A
zasilanie.....	maks. 90 W
bezpiecznik wymienny.....	15 A / 250 V

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente e este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

• Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão. • Usar apenas no interior. Usar apenas em locais secos. Mantenha este adaptador afastado da chuva e humidade. Nunca coloque objectos cheios de qualquer líquido em cima ou na proximidade do adaptador. • NUNCA desmonte ou abra a tampa do dispositivo em quaisquer circunstâncias. tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques elétricos mortais. • O exterior pode aquecer durante o funcionamento. Mantenha alguma distância em torno do aparelho para que este possa ter ventilação suficiente. Coloque o adaptador numa superfície plana resistente ao calor. • Desligue sempre o adaptador da corrente elétrica caso este não esteja a ser usado ou estejam a ser executadas reparações ou operações de manutenção. Não puxe o cabo! • Não use o adaptador se se verificarem danos no seu exterior ou nos cabos. Não tente proceder à reparação do aparelho. Contacte um distribuidor autorizado. • A Velleman NV não é responsável pela perda de dados no software ou no dispositivo conectado. • Antes de ligar um aparelho deve certificar-se se a voltagem e a polaridade estão correctas. Não altere a voltagem ou a polaridade durante o funcionamento. Contacte com o seu distribuidor em caso de dúvidas.

3. Normas gerais

• Consulte sempre a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® em www.velleman.eu. • Mantenha o adaptador sempre afastado do pó e do calor extremo. Proteja o adaptador de quedas e má utilização. Evitar força excessiva ao utilizar o dispositivo. • Familiarize-se com as funções do adaptador antes de o utilizar. • Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do adaptador desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia. • Utilize o adaptador apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização

incorreta anula a garantia completamente. • Os danos causados pelo não cumprimento de algumas das normas referidas neste manual não estão cobertos pela garantia e o fornecedor não assumirá qualquer responsabilidade sobre eventuais defeitos ou problemas resultantes. • Certifique-se sempre de que a carga no adaptador não excede a corrente de saída nominal da fonte de alimentação (ver tabela). Não utilize este adaptador com um aparelho que necessite de mais de 90 W. Coloque sempre o motor do automóvel a trabalhar antes de ligar o adaptador ao isqueiro. Desligue sempre o aparelho conectado antes de desligar o adaptador. Nunca provoque curto-circuito nos terminais de saída. Desligue adaptador da tomada do isqueiro se não o estiver a utilizar.

4. Utilização

• Escolha a ficha de conector apropriada (a tensão de saída é selecionada automaticamente de acordo com a ficha usada) ou use a porta USB para uma saída fixa de 5 VDC. Verifique se o aparelho conectado está em conformidade com a tensão, corrente e polaridade selecionadas! • Insira a ficha na tomada. Não forçar! • Insira a outra extremidade da ficha num aparelho apropriado e conecte a ficha na tomada do isqueiro do carro. Um LED indica que o aparelho está ligado à corrente. • Ligue o aparelho.

5. Fusível

• O fusível está localizado no interior da ficha do isqueiro do carro. Basta desaparafusar a ponta da ficha para retirar o fusível. Substitua sempre o fusível por outro idêntico (15 A, rápido, Ø 5 x 20 mm, ref. FF5N).

6. Manutenção

• Desligue o adaptador da tomada de corrente e limpe-o com um pano húmido. Não utilize álcool ou solventes. • Não mergulhe o adaptador em água ou qualquer tipo de líquido. • O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.

7. Especificações

voltagem de entrada.....12/24 VDC
tensões de saída
15-16-19 VDC (± 5 %) / 5 VDC (± 5 %) USB
corrente
15-16-19 V4.73 A
5 V (USB) 1 A
potênciamáx. 90 W
fusível de substituição..... 15 A / 250 V

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.